

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Il Domino è un crash pad destinato all'utilizzo per boulder. Permette di ridurre l'impatto della caduta dell'arrampicatore.

Uso

Il Domino si utilizza aperto (**fig.1**), spallacci lato suolo, su una superficie orizzontale ed uniforme. Posizionare il crash pad nella posizione di caduta o salto prevedibile e verificarne la stabilità. E' raccomandabile la presenza di uno o più osservatori per aumentare la sicurezza dell'arrampicatore. Il crash pad è estremamente modulabile grazie alla presenza del Velcro, che permette di unire due o più Domino assieme per aumentare la superficie di protezione (**fig.2**).

Altezza di caduta

Questo prodotto è conforme alla norma UIAA 161 che permette di definire l'altezza critica di caduta CFH (Critical Fall Height) in base alle prove effettuate da un laboratorio indipendente. Questa altezza CFH di 2,80 m (9.2 ft) indica l'altezza massima di caduta tra la superficie superiore del crash pad e la parte più bassa dell'arrampicatore (**fig.3**) per la quale il crash pad fornisce un livello accettabile di attenuazione di impatto.

Trasporto

Il Domino può essere trasportato come una valigia (**fig.4**), come uno zaino (**fig.5**) o a tracolla (**fig.6**). È possibile il trasporto di due Domino come indicato in **fig.7**.

Poltrona

Il domino può essere trasformato in poltrona come indicato in **fig.8**.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

DURATA DI VITA

Questo prodotto non può più essere utilizzato per attenuare l'impatto di una caduta se la superficie del crash pad presenta una deformazione importante.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CASSIN modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. group meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be used.

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

The Domino is a crash pad designed for bouldering. It allows to reduce the impact of the climber during a fall.

Use

Domino has to be used opened (**fig.1**), with the shoulder straps on the side in contact to the ground and on a horizontal and uniform surface. Place the crash pad in the position of the possible foreseeable fall and test its stability. It is recommended that one or more observing persons in order to increase the safety of the climber. The presence of velcro straps on the crash pad allows to join more Dominos together in order to increase the surface of protection (**fig.2**).

Height of fall

This product is conform to UIAA 161 standard, which defined the CFH (Critical Fall Height) of the Domino after testing by an independent laboratory. CHF of 2,80 m (9.2 ft) for the Domino defines the maximum free height of fall from the top of the crash pad to the lowest part of the climber (**fig.3**) for which a surface will provide an acceptable level of impact attenuation.

Transportation

The Domino can be transported as a suitcase (**fig.4**), as a backpack (**fig.5**) or as a shoulder bag (**fig.6**). It is possible to transport of two Dominos together as shown in **fig.7**.

Padded seat

The Domino can be used as a padded seat, as shown in **fig.8**.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

LIFETIME

This product can not be used anymore to reduce the impact of a fall if the surface of the crash pad shows a major deformation.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CASSIN branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays d'utilisation du produit.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Le Domino est un crash pad destiné à l'utilisation en escalade de bloc. Il permet d'atténuer l'impact de la chute du grimpeur et ainsi de diminuer le traumatisme lié à la réception en cas de chute ou de saut.

Utilisation

Le Domino s'utilise ouvert (**fig.1**), bretelles côté sol, sur un sol horizontal et uniforme. Positionner le crash pad à l'endroit prévisible de la chute ou du saut et vérifier sa stabilité. Il est recommandé d'utiliser l'aide d'un ou plusieurs pareurs afin d'améliorer la sécurité du grimpeur. Ce Crash pad est extrêmement modulable grâce à de grands Velcro qui permettent d'unir plusieurs Domino ensemble pour augmenter la surface de protection (**fig.2**).

Hauteur de chute

Ce produit est conforme à la norme UIAA 161 qui permet de définir la hauteur critique de chute CFH (Critical Fall Height) selon des essais effectués par un laboratoire indépendant. Cette hauteur CFH de 2,80 m (9.2 ft) indique la hauteur maximale de chute libre entre la surface supérieure du crash pad et la partie la plus basse du grimpeur (**fig.3**) pour laquelle le crash pad procure une atténuation acceptable du niveau d'impact.

Transport

Le Domino peut être transporté comme une valise (**fig.4**), comme un sac à dos (**fig.5**) ou en bandoulière (**fig.6**). Il est possible de porter deux Domino ensemble indiqué **fig.7**.

Fauteuil

Le Domino peut se transformer en fauteuil comme indiqué **fig.8**.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30 °C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80 °C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conservet le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

DUREE DE VIE

Ce produit ne doit plus être utilisé pour atténuer l'impact des chutes si la surface du crash pad présente un affaissement important.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CASSIN modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterer mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer

Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache dem Benutzer zur Verfügung stellen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

Der Domino ist ein Crashpad, der zum Boulder-Einsatz bestimmt ist. Er dient der Reduzierung des Aufpralls bei einem Absturz des Kletterers.

Verwendung

Domino verwendet man offen (**Abb.1**), auf einer waagerechten und gleichmäßigen Fläche, mit Schultergurten zur Bodenseite. Den Crashpad in die vorhersehbare Absturz- oder Springposition legen und die Stabilität prüfen. Um die Sicherheit des Kletterers zu erhöhen, empfiehlt sich die Anwesenheit eines oder mehrerer Beobachter. Der Crashpad ist dank des Klettersehusses, der für eine größere Schutzfläche das Zusammenfügen zweier oder mehrerer Domino ermöglicht (**Abb.2**), äußerst modularbar.

Sturzhöhe

Dieses Produkt entspricht der Norm UIAA 161, die die kritische Sturzhöhe CFH (Critical Fall Height) auf der Grundlage der von einem unabhängigen Labor durchgeführten Tests bestimmt. Diese Höhe CFH von 2,80 m (9.2 ft) zeigt die maximale Sturzhöhe zwischen der oberen Crashpad-Fläche und dem unteren Bereich des Kletterers an (**Abb.3**), für den der Crashpad einen akzeptablen Abschwächungsgrad des Aufpralls liefert.

Transport

Domino kann wie ein Koffer (**Abb.4**), ein Rucksack (**Abb.5**) oder umgehängt (**Abb.6**) transportiert werden. Der Transport zweier Domino ist wie in **Abb.7** gezeigt möglich.

Sessel

Domino kann wie in **Abb.8** gezeigt in einen Sessel umgewandelt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikeile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

LEBENSDAUER

Dieses Produkt darf nicht mehr zur Abschwächung des Aufpralls beim Sturz verwendet werden, wenn die Crahspad-Fläche eine wichtige Verformung aufweist.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CASSIN zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollen Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El grupo C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entienda y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país de uso del producto.

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

El Domino es una colchoneta destinada a usar para el búlder. Permite reducir el impacto de la caída del escalador.

Utilización

El Domino se usa al aire libre (**fig.1**), con las correas hacia abajo, sobre una superficial horizontal y uniforme. Coloque la colchoneta en la posición de caída o salto previsible y compruebe su estabilidad. Se recomienda la presencia de uno o más observadores para aumentar la seguridad del escalador. La colchoneta es sumamente modular gracias a la presencia del velcro, que permite unir dos o más Domino juntos para aumentar la superficie de protección (**fig.2**).

Altura de caída

Este producto cumple con los requisitos de la norma UIAA 161 que permite definir la altura crítica de caída CFH (Critical Fall Height) de acuerdo con las pruebas realizadas por un laboratorio independiente. Esta altura CFH de 2,80 m (9.2 ft) indica la altura máxima de caída entre la superficie superior de la colchoneta y la parte más baja del escalador (**fig.3**), a la que la colchoneta proporciona un nivel aceptable de atenuación del impacto.

Transporte

El Domino se puede transportar como una maleta (**fig.4**), como una mochila (**fig.5**) o en bandolera (**fig.6**). Se pueden transportar dos Domino juntos como se muestra en la **fig.7**.

Sillón

El dominio se puede transformar en un sillón, como se muestra en la **fig.8**.

MANTENIMIENTO

Limpeza de las partes textiles y de plástico: acádelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpeza de las partes metálicas:* acádelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

VIDA ÚTIL

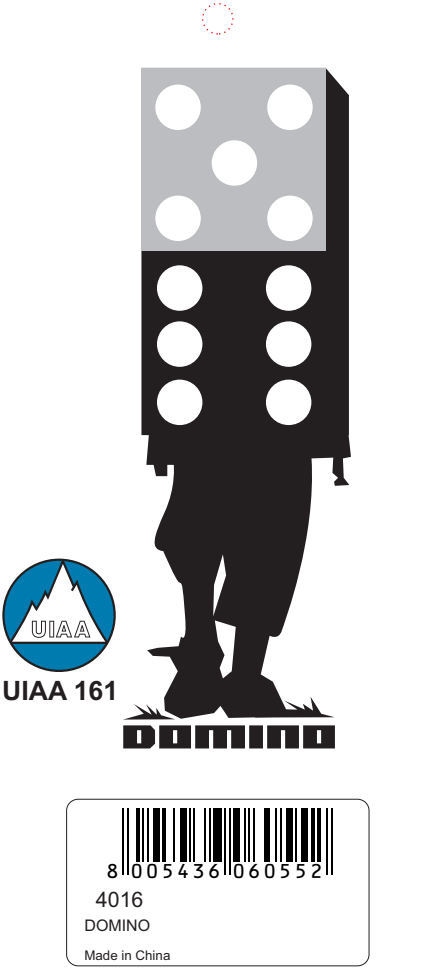
Si la superficie de la colchoneta presenta una deformación importante, esta ya no se puede utilizar para atenuar el impacto de una caída.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CASSIN. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgastes, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.



GARANZIA 3 ANNI
3 YEAR GUARANTEE
GARANTIE 3 ANS
GARANTIE 3 JAHRE
GARANTIA 3 AÑOS



CASSIN
™ ®
 is a brand owned by **CAMP SPA**
CONCEZIONE ARTICOLI MONTAGNA PREMANA
 Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY
 Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

April 2016 - Rev.4 © C.A.M.P. S.p.a. 

